

English	2	Slovensky	11
Deutsch	2	Български	12
Français	3	Hrvatski	12
Nederlands	3	Ελληνικά	13
Dansk	4	Русский	13
Íslenska	4	Українська	14
Norsk	5	Srpski	14
Suomi	5	Slovenščina	15
Svenska	5	Türkçe	15
Česky	6	عربي	16
Español	6		
Italiano	7		
Magyar	7		
Polski	8		
Eesti	9		
Latviešu	9		
Lietuvių	9		
Portugues	10		
Româna	10		

## English

### Wood treatment oil for indoor use

For untreated and previously oiled wood.

#### Instructions for use:

Lightly sand the worktop surface with fine sandpaper, then remove all sanding dust. Stir well. Use a soft cloth or brush to spread the oil over the surface to create a thin, even film. Leave for approx. 20 minutes so that the oil penetrates the surface. Wipe off any excess oil with the cloth. Let the surface dry and repeat the oil treatment 1-2 times if required, depending on the absorbency of the wood.

#### Comprises:

Linseed oil, tung oil, cobalt-free drier.

#### Important:

**WARNING:** risk of spontaneous combustion. Store the oil in closed original metal packaging after use. Soak any used tools impregnated with the oil in water immediately after use to prevent the risk of self-ignition.

Use the product in accordance with the instructions. Wash hands after use. Keep out of reach of children. Do not ingest. If swallowed: wash out mouth and drink water. Use in a well-ventilated area. In case of discomfort: seek fresh air. May cause slight irritation to the skin and eyes. In case of contact with eyes: rinse with clean water for several minutes. Avoid skin contact. Seek medical advice if any symptoms persist.

This product may cause an allergic reaction for people who are allergic to tung oil.

This product is not classified as hazardous according to regulation (EC) No 1272/2008. Max VOC: 2 g/l. Max VOC content in accordance with regulation 2004/42/EC, Phase II, category A/f (SB): 700 g/l.

Coverage: 15-18 m<sup>2</sup> (150 - 193 ft<sup>2</sup>) /500 ml – depending on the absorbency of the wood. Drying time: Coverable again after 5-6 hours. Touch-dry and water-repellent after 36 hours.

#### Use by:

Unopened – 3 years from production date (YYYY-MM-DD). Opened – 12 months, provided that the container is closed properly. Storage temperature: not above 35°C (+95°F) and not below 5°C (+41°F).

#### Disposal:

Dispose of the contents at a waste collection point or recycling centre in accordance with local or national regulations. Empty packaging can be disposed of with household waste according to local or national regulations.

#### For more information:

Contact your local IKEA store via [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## Deutsch

### Holzöl für den Innengebrauch

Für unbehandeltes oder bereits geöltes Holz.

#### Gebrauchsanleitung:

Die Oberfläche der Arbeitsplatte leicht mit feinem Sandpapier anschleifen und danach allen Schleifstaub entfernen. Gut rühren. Ein weiches Tuch oder einen Pinsel verwenden, um das Öl auf der Oberfläche zu verteilen und einen dünnen, gleichmäßigen Film zu erzeugen. Ca. 20 Minuten einwirken lassen, damit das Öl in die Oberfläche eindringen kann. Überschüssiges Öl mit dem Tuch abnehmen. Die Oberfläche trocknen lassen und die Ölbehandlung bei Bedarf – je nach Saugfähigkeit der Holzoberfläche – ein- bis zweimal wiederholen.

#### Enthält:

Leinöl, Tungöl, kobaltfreies Trockenmittel.

#### Wichtig:

Achtung: selbstentzündlich! Das Öl nach Gebrauch in der geschlossenen Original-Metallverpackung aufbewahren. Alle benutzten Werkzeuge, die mit dem Produkt in Kontakt gekommen sind, sofort nach Gebrauch in Wasser legen, um eine Selbstentzündung zu vermeiden.

Das Produkt gemäß der Anleitung verwenden. Nach dem Gebrauch Hände waschen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht verschlucken. Bei Verschlucken: Mund ausspülen und Wasser trinken. Während der Benutzung für gute Durchlüftung sorgen. Bei Unwohlsein: An die frische Luft gehen. Kann leichte Reizung von Haut und Augen verursachen. Falls das Produkt in Kontakt mit den Augen gerät, sofort sorgfältig mit

reichlich sauberem Wasser ausspülen. Hautkontakt vermeiden. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt bzw. eine Ärztin aufsuchen.

Dieses Produkt kann bei Personen, die empfindlich auf Tungöl reagieren, eine allergische Reaktion auslösen.

Dieses Produkt ist gem. der Verordnung (EC) No 1272/2008 nicht als gesundheitsgefährlich eingestuft. Max. VOC: 2 g/l. Max. VOC-Gehalt gemäß der Verordnung 2004/42/EG, Phase II, Kategorie A/f (SB): 700 g/l.

Verbrauch/Deckung: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml pro Behandlung, abhängig von der Saugfähigkeit des Holzes. Trocknungszeit: Überstreichbar nach 5-6 Stunden. Nach 36 Stunden fühlbar trocken und wasserabweisend.

#### Haltbarkeitsdauer:

Ungeöffnet – 3 Jahre ab Herstellungsdatum (JJJJ-MM-TT). Geöffnet – 12 Monate, sofern die Flasche ordnungsgemäß verschlossen ist. Aufbewahrungstemperatur: nicht über +35° C (+95° F) oder unter +5° C (+41° F) aufbewahren.

#### Entsorgung:

Entsorgung des Inhalts entsprechend der örtlichen bzw. nationalen Bestimmungen oder ggf. in der Recyclingstation. Leere Verpackungen können mit dem Hausmüll gemäß den örtlichen oder nationalen Vorschriften entsorgt werden.

#### Weitere Informationen:

Bitte Kontakt mit einem IKEA Einrichtungshaus aufnehmen: [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult,  
Schweden +46 476 810 00

## Français

### **Huile pour bois pour utilisation intérieure.**

Adaptée au bois brut et au bois ayant déjà été huilé.

### **Instructions d'utilisation :**

Poncer légèrement la surface du plan de travail à l'aide d'un papier de verre au grain fin, puis enlever la poussière. Bien mélanger. Utiliser un chiffon doux ou un pinceau pour appliquer l'huile sur toute la surface, de façon à obtenir une couche fine et régulière. Attendre environ 20 minutes pour laisser pénétrer l'huile. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon. Laisser la surface sécher et répéter le traitement 1 à 2 fois de plus si nécessaire, selon la capacité d'absorption du bois.

### **Composition :**

Huile de graine de lin, huile d'abrasin, siccatif sans cobalt.

### **Important :**

ATTENTION : risque d'autocombustion. Après utilisation, conserver l'huile dans son pot en métal d'origine fermé. Tremper tout outil imprégné du produit dans de l'eau immédiatement après utilisation afin d'éviter tout risque d'auto-inflammation. Utiliser ce produit conformément aux instructions. Se laver les mains après utilisation. Placer hors de portée des enfants. Ne pas ingérer. En cas

d'ingestion : bien rincer la bouche et boire de l'eau. Utiliser dans une zone bien ventilée. En cas de malaise : se rendre hors de la pièce et respirer de l'air frais. Peut entraîner une légère irritation de la peau et des yeux. En cas de contact avec les yeux : rincer à l'eau claire pendant plusieurs minutes. Éviter le contact avec la peau. Si les symptômes persistent, appeler immédiatement un centre ANTIPOISON ou un médecin.

Ce produit peut provoquer une réaction allergique chez les personnes allergiques à l'huile d'abrasin. Ce produit n'est pas classé comme dangereux selon le règlement (CE) No 1272/2008. Max. COV : 2 g/l Niveau COV max. conforme à la directive 2004/42/EC, Phase II, catégorie A/f (SB): 700 g/l. Rendement : 15-18 m<sup>2</sup> (150 - 193 ft<sup>2</sup>) /500 ml pour un traitement, en fonction de la capacité d'absorption du bois. Temps de séchage : nouvelle application possible après 5 à 6 heures. Sec et imperméable au bout de 36 heures.

### **À utiliser avant :**

Avant ouverture, à utiliser dans les 3 ans à compter de la date de fabrication (AAAA-MM-JJ) Après ouverture, à utiliser dans les 12 mois, uniquement si le pot a été correctement fermé. Température de stockage : pas plus de 35°C (+95°F) et pas moins de 5°C (+41°F).

### **Traitement des déchets**

Déposer le contenu à un point de collecte ou un centre de recyclage des déchets, conformément à la réglementation locale ou nationale. L'emballage seul peut être traité avec les déchets ménagers suivant la réglementation locale ou nationale.

### **Pour plus d'information :**

Contactez votre magasin sur IKEA.fr  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult,  
Suède +46 476 810 00

## Nederlands

### **Houtolie voor binnen**

Voor onbehandeld of eerder met olie behandeld hout.

### **Gebruiksaanwijzing:**

Schuur het werkblad licht op met fijn schuurpapier en verwijder daarna al het schuurstof. Goed roeren. Gebruik een zachte doek of kwast om de olie over het oppervlak te verspreiden en een dunne, gelijkmatige laag aan te brengen. Laat de olie circa 20 minuten in het oppervlak trekken. Verwijder overtollige olie met de doek. Laat het oppervlak drogen en herhaal de behandeling 1-2 keer indien nodig, afhankelijk van het absorptievermogen van het hout.

### **Inhoud:**

Lijnzaadolie, tungolie, kobaltvrij droogmiddel.

### **Belangrijk:**

Waarschuwing: risico op spontane ontbranding. Bewaar de olie na gebruik in de afgesloten oorspronkelijke metalen verpakking. Dompel onmiddellijk na gebruik alle gebruikte hulpmiddelen die zijn geïmpregneerd met de olie onder in water om het risico op zelfontbranding te voorkomen. Gebruik het product volgens de gebruiksaanwijzing.

Na gebruik handen wassen. Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet innemen. Indien ingeslikt: mond uitwassen en water drinken. Zorg voor goede ventilatie bij gebruik. Als je je niet goed voelt: ga de frisse lucht in. Kan lichte irritatie aan de huid en ogen veroorzaken. Bij contact met de ogen: enkele minuten spoelen met schoon water. Huidcontact vermijden. Raadpleeg een arts als een de symptomen aanhouden. Dit product kan een allergische reactie veroorzaken bij personen die allergisch zijn voor tungolie. Dit product is niet geclassificeerd als gevaarlijk volgens Verordening (EG) nr. 1272/2008. Max. VOS: 2 g/l. Max. VOS-inhoud in overeenstemming met Verordening 2004/42/EC, Fase II, categorie A/f (SB): 700 g/l. Verbruik: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml per behandeling – afhankelijk van het absorptievermogen van het hout. Droogtijd: stofdroog na 5-6 uur. Plakt niet meer en is waterafstotend na 36 uur.

### **Gebruiken voor:**

Ongeopend - 3 jaar na productiedatum (JJJJ-MM-DD) Geopend - 12 maanden, mits de houder goed gesloten wordt. Bewaar temperatuur: niet hoger dan 35°C of lager dan 5°C.

### **Afvalverwerking:**

Afvoeren van inhoud naar de milieustraat dient te gebeuren volgens de geldende lokale en landelijke voorschriften. Lege verpakkingen kunnen worden afgevoerd via het restafval op basis van de lokale of nationale regelgeving.

### Voor meer informatie:

Neem contact op met je plaatselijke IKEA vestiging op [www.IKEA.nl](http://www.IKEA.nl)

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## Dansk

### Træolie til indendørs brug

Til ubehandlet og tidligere oliebehandlet træ.

### Brugsanvisning:

Slib bordplader af træ let med fint sandpapir, og tør alt slibestøv af. Omrøres godt. Brug en blød klud eller børste til at sprede olien over overfladen for at danne en tynd, jævn film. Vent ca. 20 minutter så olien trænger ind i træet. Tør eventuel overskydende olie af med kluden. Lad træet tørre, og gentag om nødvendigt oliebehandlingen 1-2 gange, afhængigt af, hvor meget olie træet absorberer.

### Indeholder:

Linolie, kinesisk træolie, koboltfrit tørremiddel.

### Vigtigt:

ADVARSEL: risiko for selvantændelse. Opbevar olien i lukket original metalemballage efter brug. Læg værktøj, der er brugt til påføring af olien, i blød i vand straks efter brug for at undgå risiko for selvantænding. Produktet skal bruges i henhold til anvisningerne. Vask hænder efter brug. Placeres uden for børns rækkevidde. Må ikke indtages. I tilfælde af indtagelse: skyl munden, og drik vand. Bruges i et

område med god ventilation. I tilfælde af ubehag: sørg for frisk luft. Kan forårsage mindre irritation af hud og øjne. Ved øjenkontakt: Skyl med rent vand i flere minutter. Undgå kontakt med huden. Søg straks lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer. Dette produkt kan medføre allergiske reaktioner hos personer, der er allergiske over for kinesisk træolie. Dette produkt er ikke klassificeret som sundhedsskadeligt i henhold til forordning (EU) nr. 1272/2008. Maks. VOC: 2 g/l. Maks. VOC-indhold i henhold til forordning 2004/42/EU, Fase II, kategori A/f (SB): 700 g/l. Dækkeevne: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml – afhængigt af træets absorberingsevne. Tørretid: Kan dækkes igen efter 5-6 timer. Berøringstør og vandafvisende efter 36 timer.

### Anvendes inden:

Uåbnet – Tre år fra produktionsdatoen (ÅÅÅÅ-MM-DD) Åbnet – 12 måneder, forudsat at beholderen er lukket ordentligt. Opbevaringstemperatur: ikke over 23° og ikke under 5°.

### Bortskaffelse:

Bortskaffelse af indhold skal ske på et affaldsindsamlingssted eller en genbrugsplads i henhold til lokal eller national lovgivning. Bortskaffelse af tom emballage kan ske sammen med husholdningsaffald i henhold til lokal eller national lovgivning.

### Få flere oplysninger:

Kontakt dit lokale varehus på [IKEA.dk](http://IKEA.dk).

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8 SE-343 81, Älmhult, Sverige +46 476 810 00

## Íslenska

### Viðarolía til notkunar innandyrna

Fyrir ómeðhöndlaðan og olíuborinn við.

### Notkunarleiðbeiningar:

Pússaðu yfirborð borðplötunnar létt með fínum sandpappír, fjarlægðu svo rykið. Hræðu vel. Notaðu mjúkan klút eða bursta til að dreifa olíunni á yfirborðið til að búa til þunnt og jafnt lag. Bíddu í um 20 mínútur eftir að olían smjúgi alveg inni í viðinn. Þurrkaðu umframolíu af með klút. Leyfðu yfirborðinu að þorna og endurtaktu meðferðina 1-2 sinnum eftir þörfum sem fer eftir rakadrægni viðarins.

### Inniheldur:

Hörfræolía, tung-olía, þurrkefni án kóbalts.

### Mikilvægt:

VARÚÐ: Hætta á sjálfsprottum bruna. Geymdu olíuna í lokuðum upprunalegum þakningum eftir notkun. Bleyttu þau verkfæri sem komust í snertingu við olíuna með vatni strax eftir notkun til að koma í veg fyrir sjálfsvæðing. Farðu eftir leiðbeiningunum þegar þú notar vöruna. Þvoðu hendur eftir notkun. Geymdu þar sem börn ná ekki til. Ekki innbyrða. Ef innbyrt: Skolaðu munninn og drekktu vatn. Notist á loftræstum stað. Ef þú upplifir vanlíðan: Farðu út í ferskt loft. Gæti valdið ertingu í húð og augum. Ef efnið berst í

augu: Skolaðu vandlega með hreinu vatni í nokkrar mínútur. Reyndu að koma í veg fyrir að efnið komist í snertingu við húð. Leitaðu til læknis ef einkenni eru viðvarandi.

Varan gæti valdið ofnæmisviðbrögðum hjá fólki með ofnæmi fyrir tung-olíu.

Varan er ekki skilgreind sem hættuleg samkvæmt

reglugerð nr. 1272/2008 (EC). Hámark VOC: 2 g/l.

Hámarks VOC innihald í samræmi við reglugerð

2004/42/EC, fasá II, flokkur A/f (SB): 700g/l.

Þekur: 15-18 m<sup>2</sup> (150 - 193 ft<sup>2</sup>)/500 ml – háð

rakadrægni viðarins. Þornunartími: Má bera aftur á eftir 5-6 klst. Þurr viðkomu og hrindir frá sér vatni eftir 36 klst.

### Best fyrir:

Óopið – Innan 3 ára frá framleiðsludegi (ÅÅÅÅ-MM-DD) Opið – Innan 12 mánaða ef ílátid er almenninlega lokað.

Geymsluhitastig: Undir +35°C (+195°F) og meira en +5°C (+41°F).

### Förgun:

Fargaðu innihaldinu í næstu sorphirðu eða endurvinnslustöð – í samræmi við lög eða reglur á þínu svæði. Tómar þakningar má farga með heimilisorpi í samræmi við lög eða reglur á þínu svæði.

### Nánari upplýsingar:

Hafðu samband í gegnum vefsíðuna okkar; [IKEA.is](http://IKEA.is). IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Svíþjóð +46 476 810 00

## Norsk

### Trebehandlingsolje til innendørs bruk

For ubehandlet og oljebehandlet tre.

#### Instruksjoner for bruk:

Overflaten på benkeplata presses lett med sandpapir. Deretter fjernes alt pussestøv. Rør godt. Bruk en myk klut eller børste for å spre oljen over overflaten for å lage en tynn, jevn film. La virke i ca. 20 minutter slik at oljen trenger inn i overflaten. Eventuell overflødig olje tørkes av med kluten. La overflaten tørke, og gjenta oljebehandlingen 1–2 ganger om nødvendig, avhengig av treverkets absorberingsevne.

#### Inneholder:

Linolje, kinesisk treolje, koboltfritt tørkemiddel.

#### Viktig:

ADVARSEL: Fare for selvtantennelse. Oppbevar oljen i lukket originalemballasje etter bruk. Brukte kluter og pensler som er innsatt med dette produktet må legges i vann umiddelbart etter bruk for å unngå fare for selvtantennelse.

Bruk produktet slik det beskrives i instruksene. Vask hendene etter bruk. Må oppbevares utilgjengelig for barn. Må ikke inntas. Ved svelging: skylle munnen og drikk vann. Brukes i et godt ventilert område. Ved ubehag: søk frisk luft. Kan forårsake lett irritasjon på huden og øynene. Ved kontakt med øyne: skylle med rent vann i flere minutter. Unngå hudkontakt. Oppsøk lege dersom symptomene vedvarer. Dette produktet kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer som er allergiske mot kinesisk treolje (tung).

Dette produktet er ikke klassifisert som farlig, ifølge forordning (EF) nr. 1272/2008. Maks VOC: 2 g/l. Maks VOC-innhold i henhold til forordning 2004/42/EF, fase II, kategori A/f (SB): 700 g/l.

Dekningsgrad: 15–18 m<sup>2</sup>/500 ml – avhengig av treets absorberingsevne. Tørketid: Kan dekkes igjen etter 5–6 timer. Berøringsstørr og vannavstøtende etter 36 timer.

#### Brukes innen:

Uåpnet – 3 år fra produksjonsdato (ÅÅÅÅ-MM-DD). Åpnet – 12 måneder, forutsatt at beholderen er ordentlig lukket. Oppbevaringstemperatur: ikke over +35 °C (+95 °F) og ikke under +5 °C (+41 °F).

#### Kasting:

Kast innholdet på en gjenbruksstasjon – i samsvar med lokale eller nasjonale regler. Tom emballasje kan kastes med husholdningsavfall i henhold til lokale eller nasjonale forskrifter.

#### For mer informasjon:

Kontakt ditt nærmeste IKEA-varehus på IKEA.no IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## Suomi

### Puuöljy sisäkäyttöön

Käsittelemättömälle ja aiemmin öljytylle puulle.

#### Käyttöohje:

Hio työtason pinta kevyesti hienolla hiomapaperilla ja

poista kaikki hiontapöly. Sekoita hyvin. Levitä pinnalle ohut, tasainen öljykerros pensselillä tai pehmeällä liinalla. Anna vaikuttaa noin 20 minuuttia, jotta öljy imeytyy pintaan. Pyyhi ylimääräinen öljy pois liinalla. Anna pinnan kuivua ja toista öljykäsittely tarvittaessa 1–2 kertaa puun imukyvyn mukaan.

#### Sisältö:

pellavaöljy, tung-öljy, koboltiton sikkatiivi

#### Tärkeää:

VAROITUS: voi syttyä itsestään. Säilytä öljy suljetussa alkupeäisessä metallipakkauksessa käytön jälkeen. Käytetyt öljyiset välineet on liotettava vedessä heti käytön jälkeen, jotta ne eivät pääse syttymään itsestään.

Käytä tuotetta ohjeiden mukaisesti. Pese kädet käytön jälkeen. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Ei saa niellä. Jos ainetta on nieltä, pese suu ja juo vettä. Käytä vain hyvin ilmastoidussa tilassa. Epämukavuuden ilmetessä hakeudu raittiiseen ilmaan. Saattaa aiheuttaa lievää ihon ja silmien ärsytystä. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä useiden minuuttien ajan. Vältä ihokosketusta. Ota yhteys lääkäriin, jos oireet jatkuvat.

Tämä tuote voi aiheuttaa allergisen reaktion henkilöille, jotka ovat allergisia tung-öljylle. Tuotetta ei ole luokiteltu vaaralliseksi asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti. VOC-yhdisteiden enimmäispitoisuus: 2 g/l. Asetuksen 2004/42/EY mukainen VOC-pitoisuus, II vaihe, luokka A/f (LO): 700 g/l.

Riittoisuus: 15–18 m<sup>2</sup> / 500 ml – riippuen puun

imukyvystä. Kuivumisaika: Voidaan maalata uudelleen 5–6 tunnin kuluttua. Kosketuskuiva ja vettähylikivä 36 tunnin kuluttua.

#### Käytä viimeistään:

Avaamaton – 3 vuoden kuluessa valmistuspäivästä (VVVV-KK-PP). Avattu – 12 kuukauden kuluessa, jos pakkaus on suljettu kunnolla. Säilytyslämpötila: 5–35 °C.

#### Hävittäminen:

Hävitä sisältö viemällä se jätteiden keräyspaikkaan tai kierrätyspisteeseen paikallisten tai kansallisten säädösten mukaisesti. Tyhjat pakkaukset voi hävittää kotitalousjätteen mukana paikallisten tai kansallisten säädösten mukaisesti.

#### Lisätietoja:

Ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloosi. Yhteystiedot ovat osoitteessa [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## Svenska

### Träolja för inomhusbruk

För obehandlat eller tidigare oljat trä.

#### Gör så här:

Slipa bänkskivan lätt med fint slippapper och ta sedan bort allt slippdamm. Blanda väl. Använd en mjuk trasa eller borste för att sprida oljan i en tunn, jämn hinna över ytan. Låt oljan tränga in i träet i ca. 20 minuter. Torka bort all överflödig olja med

trasan. Låt ytan torka och upprepa oljebehandlingen 1-2 gånger vid behov, beroende på träets uppsugningsförmåga.

#### **Innehåller:**

Linolja, tungolja, koboltfritt torkmedel.

#### **Viktigt:**

**VARNING!** Risk för självantändning. Förvara oljan i stängd originalförpackning av metall efter användning. Blötlägg även alla använda verktyg impregnerade med oljan i vatten omedelbart efter användning för att förhindra att de självantänder. Använd produkten i enlighet med instruktionerna. Tvätta händerna efter användning. Förvara utom räckhåll för barn. Får ej förtäras. Vid förtäring: skölj munnen och drick vatten. Använd i ett välventilerat utrymme. Vid obehag: sök frisk luft. Kan orsaka lätt irritation på hud och ögon. Vid kontakt med ögonen: skölj med rent vatten i flera minuter. Undvik hudkontakt. Kontakta läkare om några symtom kvarstår.

Denna produkt kan orsaka en allergisk reaktion hos personer som är allergiska mot tungolja.

Denna produkt är inte klassificerad som hälsofarlig enligt förordning (EG) nr 1272/2008. Max. VOC: 2 g/l. Max. VOC-halt enligt förordning 2004/42/EG, Fas II, kategori A/f (SB): 700 g/l.

Räcker till: 15-18 m<sup>2</sup> (150 - 193 ft<sup>2</sup>) /500 ml – beroende på träets uppsugningsförmåga. Torktid: Överstrykningsbar efter 5-6 timmar. Klibbfri och vattenavvisande efter 36 timmar.

#### **Hållbarhet:**

Oöppnad – 3 år från produktionsdatum (YYYY-MM-DD). Öppnad – 12 månader, förutsatt att burken är ordentligt stängd.

Förvaringstemperatur: ej över +35°C och ej under 5°C.

#### **Avfallshantering:**

Lämna innehållet på en samlingsplats eller återvinningsstation i enlighet med lokala eller nationella bestämmelser. Tom förpackning kan slängas tillsammans med hushållsavfallet enligt lokala eller nationella bestämmelser.

#### **För mer information:**

Kontakta ditt lokala IKEA varuhus via [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sverige +46 476 810 00

## Česky

#### **Olaj na ošetření dřeva v interiéru**

Na neošetřené povrchy nebo na povrchy předem ošetřené olejem.

#### **Návod k použití:**

Povrch pracovní desky lehce obruste jemným brusným papírem a poté odstraňte veškerý brusný prach. Dobře promíchejte. Pomocí měkkého hadříku nebo štětce rozetřete olej po povrchu a vytvořte tenký, rovnoměrný povlak. Nechte působit cca 20 minut, aby olej pronikl do povrchu. Přebytečný olej

setřete hadříkem. Nechte povrch zaschnout a podle potřeby ošetření olejem opakujte 1–2krát, v závislosti na savosti dřeva.

#### **Obsahuje:**

Lněný olej, tungový olej, sušící přípravek bez kobaltu.

#### **Důležité:**

**VAROVÁNÍ:** nebezpečí samovznícení. Olej po použití skladujte v uzavřených originálních kovových obalech. Abyste předešli riziku samovznícení, použité náradí napuštěné olejem ihned po použití namočte do vody.

Výrobek používejte v souladu s instrukcemi. Po použití si umyjte ruce. Udržujte z dosahu dětí. Nepožívejte. V případě požití: vypláchněte ústa a vypijte vodu. Používejte v dobře odvětrávaném prostoru! V případě nevolnosti: vyhledejte čerstvý vzduch. Může způsobit mírné podráždění kůže a očí. V případě zasažení očí: několik minut oči vyplachujte čistou vodou. Zabraňte kontaktu s pokožkou. Pokud jakékoli z příznaků přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.

Tento výrobek může způsobit alergickou reakci u lidí, kteří jsou alergičtí na tungový olej.

Tento výrobek není podle nařízení (EC) No 1272/2008 klasifikován jako nebezpečný. Max. VOC: 2 g/l. Max. obsah VOC v souladu s nařízením 2004/42/EC, fáze II, kategorie A/f (SB): 700 g/l.

Pokrytí plochy: 15–18 m<sup>2</sup>/500 ml – v závislosti na savosti dřeva. Doba schnutí: po 5–6 hodinách lze znovu přetřít. Povrch je na dotyk suchý a odpuzuje vodu po 36 hodinách.

#### **Spotřebujte do:**

Neotevřené – 3 roky od data výroby (RRRR-MM-DD). Otevřené – 12 měsíců za předpokladu, že je nádoba řádně uzavřena.

Skladovací teplota: ne vyšší než 35 °C (+95 °F) a ne nižší než 5 °C (+41 °F).

#### **Likvidace:**

Obsah zlikvidujte ve sběrném místě odpadu nebo recyklačním centru v souladu s místními nebo národními předpisy. Prázdné obaly mohou být likvidovány s domovním odpadem v souladu s místními nebo národními předpisy.

#### **Více informací:**

Obraťte se na nejbližší obchodní dům IKEA prostřednictvím [www.IKEA.cz](http://www.IKEA.cz) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Švédsko +46 476 810 00

## Español

#### **Aceite para madera. Uso en interiores**

Para madera sin tratar y a la que se haya aplicado aceite previamente.

#### **Instrucciones de uso:**

Lija la superficie de la encimera con papel de lija fino y después elimina el polvo que se crea. Mezcla bien. Usa un paño suave o una brocha para aplicar el aceite sobre la superficie y crear una fina capa uniforme. Espera unos 20 minutos para que el aceite penetre en la superficie. Elimina el aceite sobrante

con un paño. Deja que la superficie se seque y repite la aplicación de aceite 1 o 2 veces si fuera necesario, según la capacidad de absorción de la madera.

**Contiene:**

Aceite de linaza, aceite de tung, secante sin cobalto.

**Información importante.**

ADVERTENCIA: Riesgo de combustión espontánea.

Guarda el aceite en el embalaje de metal original después de usarlo. Sumerge en agua cualquier herramienta impregnada en este aceite inmediatamente después de utilizarla para evitar cualquier riesgo de ignición espontánea.

Utiliza el producto según las instrucciones. Lávate las manos después de cada uso. Mantén este producto fuera del alcance de los niños. No se debe ingerir. En caso de ingestión: enjuágate la boca y bebe agua.

Utiliza este producto en una zona bien ventilada. En caso de molestias: respira aire fresco. Puede causar irritaciones leves en la piel y los ojos. En caso de contacto con los ojos: aclara con agua durante unos minutos. Evita el contacto con la piel. Busca atención médica si los síntomas persisten.

Este producto puede provocar una reacción alérgica a las personas alérgicas al aceite de tung.

Este producto no está clasificado como peligroso conforme al reglamento (CE) n.º 1272/2008.

Contenido de VOC máximo: 2 g/l. Contenido de VOC máximo de acuerdo con el reglamento 2004/42/CE, fase II, categoría A/f (SB): 700 g/l.

Cobertura: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml según la capacidad de

absorción de la madera. Tiempo de secado: puede aplicarse otra capa tras 5-6 horas. Superficie seca al tacto e impermeable al cabo de 36 horas.

**Fecha de caducidad:**

Recipiente sin abrir: 3 años a partir de la fecha de fabricación (AAAA-MM-DD). Recipiente abierto: 12 meses, siempre que el recipiente se cierre correctamente.

Temperatura de almacenamiento: se debe conservar a temperaturas inferiores a 35 °C y superiores a 5 °C.

**Gestión de residuos:**

Desecha el contenido en un punto de recogida o centro de reciclaje de acuerdo con las normativas locales o nacionales. El embalaje vacío se puede desechar con los residuos doméstico de acuerdo con las normativas locales o nacionales.

**Para obtener más información:**

Ponte en contacto con tu tienda IKEA a través de [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com).

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Suecia, +46 476 810 00

## Italiano

**Olio per legno per uso in ambienti interni**

Adatto al legno grezzo e precedentemente oliato.

**Istruzioni per l'uso:**

Carteggia leggermente la superficie del piano di lavoro con carta vetrata a grana fine, poi rimuovi la polvere di legno. Mescola bene. Utilizza un panno

morbido o un pennello per stendere l'olio sulla superficie in modo da creare una pellicola sottile e uniforme. Attendi circa 20 minuti per permettere all'olio di penetrare nella superficie. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento con l'olio 1-2 volte, se necessario, in base alla capacità di assorbimento del legno.

**Contiene:**

Olio di lino, olio di tung, essiccante senza cobalto.

**Importante:**

AVVERTENZA: rischio di autocombustione. Conserva l'olio nella confezione in metallo originale richiusa accuratamente dopo l'uso. Immergi in acqua gli utensili impregnati di olio subito dopo l'uso, per prevenire il rischio di autocombustione.

Segui attentamente le istruzioni per l'uso. Lava le mani dopo l'uso. Tieni fuori dalla portata dei bambini. Non ingerire. In caso di ingestione: sciacqua la bocca e bevi acqua. Utilizza il prodotto in un ambiente ben ventilato. In caso di malessere: respira aria fresca. Può causare una leggera irritazione della pelle e degli occhi. In caso di contatto con gli occhi: sciacqua con acqua pulita per diversi minuti. Evita il contatto con la pelle. Consulta un medico se i sintomi persistono. Questo prodotto può causare reazioni allergiche alle persone allergiche all'olio di tung.

Questo prodotto non è classificato come pericoloso ai sensi del regolamento (CE) n. 1272/2008. COV massimo: 2 g/l. Contenuto di COV massimo in conformità al regolamento 2004/42/CE, fase II, categoria A/f (SB): 700 g/l.

Copertura: 500 ml sono sufficienti per 1 trattamento di circa 15-18 m<sup>2</sup>, in base all'assorbimento del legno. Tempo di asciugatura: è possibile ripetere l'applicazione dopo 5-6 ore. La superficie è asciutta al tatto e idrorepellente dopo 36 ore.

**Da usare entro:**

Confezione non aperta: 3 anni dalla data di produzione (AAAA-MM-GG) Confezione aperta: 12 mesi, a condizione che il contenitore venga richiuso correttamente.

Temperatura di conservazione: non superiore a 35 °C e non inferiore a 5 °C.

**Smaltimento:**

Smaltisci il contenuto negli appositi punti di raccolta e riciclaggio dei rifiuti, nel rispetto delle normative locali o nazionali. Gli imballaggi vuoti possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, nel rispetto delle normative locali o nazionali.

**Per maggiori informazioni:**

Contatta il tuo negozio IKEA tramite il sito [www.IKEA.it](http://www.IKEA.it)  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Svezia +46 476 810 00

## Magyar

**Fakezelő olaj beltéri használatra**

Kezeletlen és kezelt fán is használható.

**Használati utasítások**

Finoman kezeld egy puha csiszolópapírral, majd

söpörd le. Alaposan keverd meg mielőtt hasznárod. Egy puha ronggyal vagy ecsettel vidd fel az olajat a felületre egy vékony, egyenletes rétegben. Várj kb. 20 percet, hogy a felület tökéletesen magába szívja az olajat. Ezután a felesleget töröld le egy ronggyal. Száradás után, szükség esetén ismételd meg egyszer vagy kétszer a folyamatot, a fa nedvszívó képességétől függően.

#### **Összetevők:**

Lenmag olaj, tungolaj, kobaltmentes szárítóanyag.

#### **Fontos:**

FIGYELEM: öngyulladás-veszélyes! Lezárva, az eredeti csomagolásban tárolj használat után. A termékkel átitatott rongyokat és eszközöket áztasd vízbe használat után a gyulladásveszély megelőzése érdekében.

Az útmutató szerint használd. Használat után moss kezet. Gyermekektől tartsd távol. Ne nyeld le!

Ha lenyeled: öblítsd ki a szádát alaposan és igyál vizet. Jól szellőző helyen használd. Kényelmetlen érzés esetén: menj friss levegőre. Enyhe bőr- és szemirritációt okozhat. Szembe kerülés esetén bő vízzel, hosszan öblítsd ki. Ne kerüljön bőrre. Ha a tüneteid nem múlnak, fordulj orvoshoz!

Ez a termék allergiás reakciókat okozhat azoknak, akik allergiásak a tungolajra.

Ez a termék nem számít veszélyesnek az (EC) 1272/2008-as szabályozás alapján. Max VOC: 2 g/l. Max VOC tartalom a következő szabályozás szerint - 2004/42/EC, Phase II, kategória A/f (SB): 700 g/l. Fedésterület: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml egy kezelés esetén, de

ez függ a fa nedvszívóképességétől is. Száradási idő: 5-6 óra után letakarható. 36 óra szükséges a felület megszáradásához és víztasztóvá válásához.

#### **Minőségét megőrzi:**

Minőségét megőrzi bontatlanul : a gyártástól számított 3 évig (ÉÉÉÉ-HH-NN) Minőségét megőrzi felbontott állapotban: ha a csomagolás megfelelően le van zárva, akkor 12 hónapig.

Tárolási hőmérséklet: nem több, mint 35°C és nem kevesebb, mint 5°C.

#### **Hulladékkezelés**

Hulladékgyűjtő, vagy újrahasznosító központban helyezd el a helyi és nemzeti szabályoknak megfelelően. Az üres csomagolás háztartási hulladékként kezelhető a helyi és nemzeti szabályoknak megfelelően.

#### **További információ:**

Szükség esetén vedd fel a kapcsolatot a legközelebbi IKEA áruházal, amely elérhetőségét az IKEA.hu weboldalon találod meg.

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Svédország +46 476 810 00

## **Polski**

#### **Olej do impregnacji drewna do wnętrza**

Do surowego i olejowanego wcześniej drewna.

#### **Instrukcja użytkowania:**

Lekko przeszlifuj powierzchnię roboczą drobnoziarnistym papierem ściernym, a następnie

usuń pył. Dokładnie wymieszaj olej. Użyj miękkiej szmatki lub pędzla do rozprowadzenia cienkiej, równomiernej warstwy oleju na powierzchni. Pozostaw na około 20 minut, aby olej wniknął w drewno. Zetrzyj nadmiar oleju szmatką. Po wyschnięciu powierzchni w razie konieczności powtórz olejowanie 1-2 razy, w zależności od chłonności drewna.

#### **Zawiera:**

Olej lniany, olej tungowy, sykatywę niezawierającą kobaltu.

#### **Ważne:**

**OSTRZEŻENIE:** ryzyko samozapłonu. Po użyciu przechowuj olej w zamkniętym oryginalnym metalowym opakowaniu. Wszelkie narzędzia użyte do impregnacji tym olejem należy bezpośrednio po użyciu zanurzyć w wodzie, aby nie dopuścić do samozapłonu.

Stosuj produkt zgodnie z zaleceniami. Po użyciu umyj ręce. Przechowuj poza zasięgiem dzieci. Nie spożywaj. W przypadku połknięcia: wypłucz usta i pij wodę. Stosuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W przypadku złego samopoczucia: wyjdź na świeże powietrze. Może powodować lekkie podrażnienie skóry i oczu. W przypadku kontaktu z oczami: płucz czystą wodą przez kilka minut. Unikaj kontaktu ze skórą. Jeśli ktorekolwiek objawy nie ustępują, zasięgnij porady lekarskiej. Produkt może wywoływać reakcję alergiczną u osób uczulonych na olej tungowy. Ten produkt nie został sklasyfikowany jako niebezpieczny zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr

1272/2008. Maks. LZO: 2 g/l. Maksymalna zawartość LZO zgodna z dyrektywą 2004/42/WE, faza II, kategoria A/f (SB): 700 g/l.

Wydajność: 15-18 m<sup>2</sup> (150-193 ft<sup>2</sup>) / 500 ml – w zależności od chłonności drewna. Czas schnięcia: gotowość do położenia kolejnej warstwy po 5-6 godzinach. Suchy w dotyku i wodoodporny po 36 godzinach.

#### **Okres ważności:**

Nieotwarte opakowanie – 3 lata od daty produkcji (RRRR-MM-DD). Otwarte opakowanie – 12 miesięcy, pod warunkiem, że pojemnik został prawidłowo zamknięty. Temperatura przechowywania: od 5°C (41°F) do 35°C (95°F).

#### **Utylizacja:**

Zawartość oddaj w punkcie zbiórki odpadów lub stacji recyklingu, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi lub krajowymi. Puste opakowanie można wyrzucić razem z odpadami z gospodarstwa domowego, zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi lub krajowymi.

#### **Abby uzyskać więcej informacji:**

Skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA poprzez stronę [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Szwecja +46 476 810 00



# Eesti

## Puidutöötlusõli siseruumis kasutamiseks.

Töötlemata ja eelnevalt õlitatud puidule.

### Kasutusjuhend:

Lihvi töötasapinda peeneteralise liivapaberiga, seejärel eemalda kogu lihvimistolm. Sega toodet põhjalikult. Kasuta pehmet lappi või pintslit ja kanna toode pinnale õhukese ja ühtlase kihina. Oota umbes 20 minutit, et õli saaks pinda imbuda. Pühi liigne õli lapiga ära. Lase kuivada ja seejärel korda töötlemist vajadusel 1–2 korda olenevalt sellest, kui hästi õli puitu imendub.

### Koostis:

Linaseemneõli, tungõli, koobaltivaba kuivati.

### Oluline teave:

HOIATUS: isesüttimise oht. Pärast kasutamist hoia õli algses metallpakendis, mis on suletud. Isesüttimisohu ennetamiseks leota tootega kokku puutunud tööriistu kohe pärast kasutamist vees. Kasuta toodet vastavalt kasutusjuhendile. Pärast toote kasutamist pese käsi. Hoia lastele kättesaamatus kohas. Väldi sattumist suhu. Allaneelamise korral loputa suud ja joo vett. Kasuta toodet hea tuulutusega kohas. Kui tunned ebamugavust, hinga värsket õhku. Võib kergelt nahka ja silmi ärritada. Kui toode satub silma: loputa mitu minutit puhta veega. Väldi nahale sattumist. Sümptomite jätkudes pöördu arsti või apteekri poole. Kui inimesel on tungõli vastu allergia, võib toode esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Toode ei ole klassifitseeritud ohtlikuks vastavalt

määrusele (EÜ) 1272/2008. Max VOC: 2 g/l. Max VOC sisaldus vastavalt määrusele 2004/42/EÜ, II faas, kategooria A/f (SB): 700 g/l. Katvus: 15–18 m<sup>2</sup>/500 ml – olenevalt puidu imavusest. Kuivamisaaeg: uuesti võib katta 5–6 tunni pärast. Täiesti kuiv ja vetthülgav 36 tundi pärast.

### Kasutusaeg:

Avamata – 3 aastat tootmiskuupäevast (AAAA-KK-PP). Avatuna – 12 kuud, kui anum on korralikult suletud. Hoiustamise temperatuur: mitte üle 35°C ja mitte alla 5°C.

### Jäätmekäitlus:

Vii kasutamata sisu vastavalt kohalikele või riiklikele nõuetele jäätmejaama või ümbertöötluskeskusesse. Tühja pakendi võid panna tavaprügi hulka, järgides kohalikke või riiklikke nõudeid.

### Lisainfo:

Lisainfo saamiseks võta ühendust kohaliku IKEA esindusega: [www.IKEA.ee](http://www.IKEA.ee). IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00.

## Latviešu

### Koka eļļa iekšdarbiem

Neapstrādātam un iepriekš eļļotam kokam.

### Lietošanas instrukcija:

Viegli nopolēt koka darba virsmu ar smalku smilšpapīru un noslaucīt putekļus. Kārtīgi samaisīt. Uzklāt eļļu uz virsmas plānā kārtā ar mīkstu drānu

vai otu. Ļaut eļļai iesūkties kokā aptuveni 20 minūtes. Neiesūkušos eļļu noslaucīt ar drānu. Ļaut virsmai nožūt un, ja nepieciešams, atkārtot eļļošanu vēl 1-2 reizes atkarībā no koksnes uzsūktspējas.

### Sastāvs:

Linsēklu eļļa, tungēļļa, kobaltu nesaturošs sikatīvs.

### Svarīgi:

BRĪDINĀJUMS: pašai degšanas risks. Pēc lietošanas glabāt eļļu aizvērtā oriģinālajā metāla iepakojumā. Pēc lietošanas, ar šo līdzekli piesūcinātus darbarīkus nekavējoties iemērkāt ūdenī, lai novērstu pašai degšanas risku. Ievērot lietošanas instrukcijas norādījumus. Pēc lietošanas mazgāt rokas. Glabāt bērniem nepieejamā vietā. Nenorīt. Ja norīts: izskalot muti un dzert ūdeni. Nodrošināt labu gaisa apmaiņu. Ja rodas nepatīkamas sajūtas: atrast iespēju elpot svaigu gaisu. Var radīt vieglu ādas un acu kairinājumu. Ja iekļūst acīs: vairākas minūtes skalot ar tīru ūdeni. Izvairīties no saskares ar ādu. Ja simptomi turpinās, vērsties pie mediķiem. Šis produkts var izraisīt alerģisku reakciju cilvēkiem, kuriem ir alerģija pret tungēļļu. Atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes regulai (EK) Nr. 1272/2008 šī prece nav klasificējama kā bīstama. Maks. GOS < 2 g/l Maksimālais gaistošo organisko savienojumu daudzums atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes regulai (EK) Nr. 2004/42/EK, II fāzē, A/f kategorijā (SB): 700 g/l. Patēriņš 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml pārklājumam vienā kārtā (atkarībā no koksnes uzsūktspējas) Žūšanas laiks:

var apstrādāt atkārtoti pēc 5-6 stundām. Virsma nožūst (pēc taustes) un kļūst ūdensnoturīga pēc 36 stundām.

### Derīguma termiņš:

Neatvērtā veidā: 3 gadi no ražošanas datuma (GGGG-MM-DD). Atvērtā veidā: 12 mēneši, ja iepakojums ir kārtīgi aizvērts. Uzglabāšanas temperatūra: ne augstāka par +35 °C (+95 °F) un ne zemāka +5 °C (+41 °F).

### Utilizācija:

Saturu izmest atbilstošā atkritumu savākšanas punktā vai nodot pārstrādei atbilstoši vietējiem nosacījumiem. Tukšu iepakojumu var izmest mājsaimniecības atkritumos atbilstoši vietējiem vai valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

### Vairāk informācijas:

Sazinies ar IKEA veikalu tīmekļa vietnē [www.IKEA.lv](http://www.IKEA.lv). IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## Lietuvių

### Medienos alva vidaus darbams

Neapdorotiems ir apdorotiems medžio dirbiniams.

### Naudojimo instrukcijos

Šiek tiek pašlifukuokite stalviršio paviršių smulkiu švitrininiu popieriumi, tada pašalinkite visas šlifavimo dulkes. Gerai išmaišykite. Minkšta šluoste arba šepetėliu paskirstykite aliejų ant paviršiaus, kad susidarytų plona, tolygi plėvelė. Palikite maždaug

20 minučių, kad aliejus įsigertų į paviršių. Šluoste nuvalykite aliejaus perteklių. Leiskite nudžiūti ir pakartokite alyvavimą dar kartą arba du, priklausomai nuo poreikio.

#### **Sudedamosios dalys:**

linų sėmenų aliejus, tungų aliejus, džioviklis be kobalto.

#### **Svarbu**

ĮSPĖJIMAS: gali savaime užsidegti. Panaudotą alyvą laikykite uždarytoje originalioje metalinėje pakuotėje. Kad išvengtumėte savaiminio užsidegimo pavojaus, iš karto po naudojimo pamirkykite alyva impregnuotus naudotus įrankius vandenyje.

Naudokite laikydamiesi nurodymų. Po naudojimo nusiplaukite rankas. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nevartokite per burną.

Prarijus: išplauti burną ir išgerti vandens. Naudokite gerai vėdinamoje vietoje. Jei jaučiate diskomfortą, pakvėpuokite grynu oru. Gali šiek tiek dirginti odą ir akis. Patekus į akis, kelias minutes skalaukite akis vandeniu. Venkite sąlyčio su oda. Jei simptomai išlieka, kreipkitės į gydytoją.

Produktas gali sukelti alerginę reakciją tungų aliejui alergiškiems žmonėms.

Gaminys klasifikuojamas kaip nekenksmingas pagal EK reglamentą 1272/2008. Didžiausia lakiųjų organinių junginių koncentracija 2 g/l. Didžiausias lakiųjų organinių junginių kiekis pagal reglamentą 2004/42/EB, II etapas, A/f kategorija (WB) 700 g/l. Dengiamumas: priklausomai nuo medienos sugeriamumo, 500 ml priemones užtenka 15–18 m<sup>2</sup>

plotui vienu sluoksniu padengti. Džiūvimo trukmė: vėl galima dengti po 5–6 val. Paviršius išdžius ir taps atsparus vandeniui po 36 valandų.

#### **Geriausias iki:**

Neatidarytas – 3 metai nuo pagaminimo datos (YYYY-MM-DD). Atidarytas – 12 mėnesių, jei pakuotė tinkamai uždaryta.

Laikymo temperatūra: ne aukštesnė kaip +35 °C ir ne žemesnė kaip +5 °C.

#### **Šalinimas**

Pakuotę ir turinį išmeskite pagal šalyje galiojančias atliekų tvarkymo taisykles, pavyzdžiui, palikite atliekų surinkimo arba perdirbimo punkte. Tuščias pakuotes galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis pagal vietas ar nacionalines taisykles.

#### **Daugiau informacijos**

Kreipkitės į artimiausią parduotuvę IKEA. Kontaktinę informaciją rasite internete [www.IKEA.lt](http://www.IKEA.lt). IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Elmhultas, Švedija +46 476 810 00

## **Portugues**

### **Óleo de tratamento para madeiras, uso interior**

Para madeira sem tratamento e madeira tratada previamente com óleo.

#### **Instruções de utilização:**

Lixe levemente a superfície da bancada com uma lixa de grão fino, removendo toda a poeira resultante. Misture bem. Utilize um pano macio ou um pincel

para aplicar o óleo sobre a superfície para criar uma película fina e uniforme. Aguarde cerca de 20 minutos para o óleo penetrar na superfície. Retire o excesso de óleo com um pano. Deixe a superfície secar e repita o tratamento com óleo 1 a 2 vezes, se necessário, dependendo do grau de absorção da madeira.

#### **Composição:**

óleo de linhaça, óleo de tungue e secante isento de cobalto.

#### **Importante:**

AVISO: risco de combustão espontânea. Após a utilização, guarde o óleo na embalagem de metal original e vede. Mergulhe os utensílios que tenham sido impregnados com o óleo em água imediatamente após a sua utilização, para evitar o risco de autoignição.

Use o produto de acordo com as instruções. Após a utilização, lave as mãos. Mantenha longe do alcance das crianças. Não ingerir. Em caso de ingestão: lave a boca e beba água. Utilizar numa área bem ventilada. Em caso de desconforto: procure um local arejado. Pode causar irritações ligeiras na pele e nos olhos. Em caso de contacto com os olhos: lave com água limpa durante vários minutos. Evite o contacto com a pele. Procure assistência médica caso continue a ter algum sintoma.

Este produto pode causar uma reação alérgica nas pessoas com alergia ao óleo de tungue.

Este produto não é classificado como perigoso de acordo com o regulamento (CE) n.º 1272/2008. COV

máx.: 2g/L. O teor máximo de COV de acordo com o regulamento 2004/42/CE, Fase II, categoria A/f (SB): 700g/L.

Cobertura: 15-18m<sup>2</sup>/500ml – consoante o grau de absorção da madeira. Tempo de secagem: é possível aplicar outra demão após 5-6 horas. Seco ao toque e impermeável após 36 horas.

#### **Prazo de validade:**

Fechado: 3 anos após a data de produção (AAAA-MM-DD). Aberto: 12 meses, se o recipiente estiver fechado corretamente.

Temperatura de armazenamento: a temperaturas inferiores a 35°C e superiores a 5°C.

#### **Eliminação:**

Elimine o conteúdo num ponto de recolha de resíduos ou centro de reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais. As embalagens vazias podem ser eliminadas com os resíduos domésticos, de acordo com os regulamentos locais ou nacionais.

#### **Para obter mais informações:**

Contacte a sua loja IKEA através de [www.IKEA.pt](http://www.IKEA.pt). IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Suécia +46 476 810 00

## **Româna**

### **Ulei pentru tratarea lemnului, de interior**

Pentru lemn netratat sau tratat cu ulei în prealabil.

### **Instrucțiuni de utilizare:**

Șlefuieste ușor suprafața blatului cu șmirghel fin, apoi curăță tot praful. Agită bine. Folosește o cârpă sau o perie moale pentru a întinde uleiul peste suprafață, pentru a crea o peliculă subțire, uniformă. Lasă aproximativ 20 de minute astfel încât uleiul să pătrundă în suprafață. Șterge orice ulei în exces cu cârpa. Lasă suprafața să se usuce și repetă tratamentul cu ulei de 1-2 ori dacă este necesar, în funcție de capacitatea de absorbție a lemnului.

### **Include:**

Ulei de in, ulei de tung, uscător fără cobalt.

### **Important:**

AVERTISMENT: risc de combustie spontană. Depozitează uleiul în ambalajul metalic original închis după utilizare. Înmoaie orice unelte utilizate impregnate cu ulei în apă imediat după utilizare pentru a preveni riscul de autoaprindere. Folosește produsul în conformitate cu instrucțiunile. Spală-te pe mâini după utilizare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu înghiți. Dacă este înghițit: clătește gura și bea apă. Folosește într-o zonă bine aerisită. În caz de disconfort: ieși la aer curat. Poate provoca o ușoară iritație pielii și ochilor. La contactul cu ochii, clătește cu apă curată timp de câteva minute. Evită contactul cu pielea. Solicită sfatul medicului dacă simptomele persistă. Acest produs poate provoca o reacție alergică persoanelor care sunt alergice la ulei de tung. Acest produs nu este clasificat ca periculos, în conformitate cu regulamentul (CE) Nr. 1272/2008.

COV max: 2 g/l. Conținut max de COV în conformitate cu regulamentul 2004/42/CE, Faza II, categoria A/f (SB): 700 g/l.

Acoperire: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml, în funcție de capacitatea de absorbție a lemnului. Timp de uscare: se poate aplica un nou strat după 5-6 ore. Produsul se usucă și devine impermeabil după 36 de ore.

### **Data expirării:**

Nedeschis - 3 ani de la data fabricației (AAAA-LL-ZZ). Deschis - 12 de luni, cu condiția ca recipientul să fie închis corespunzător.

Temperatura de depozitare: minim +5°C și maxim +35°C.

### **Gestionarea deșeurilor:**

Elimină conținutul la un punct de colectare a deșeurilor sau la un centru de reciclare, în conformitate cu reglementările locale sau naționale. Ambalajele goale pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu reglementărilor locale sau naționale.

### **Pentru mai multe informații:**

Contactează magazinul IKEA local pe [www.ikea.ro](http://www.ikea.ro) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Suedia +46 476 810 00

## **Slovensky**

### **Olej na oštetrené dreva v interiéri**

Na neošetrené povrchy alebo na povrchy už ošetrené olejom.

### **Návod na použitie:**

Povrch pracovnej dosky zľahka prebrúste jemným brúsnym papierom a potom odstráňte všetok prach po brúsení. Dobre premiešajte. Pomocou mäkkej handričky alebo štetca rozotrite olej po povrchu, aby sa vytvoril tenký, rovnomerný film. Nechajte pôsobiť približne 20 minút, aby olej prenikol pod povrch. Prebytočný olej zotrite handričkou. Nechajte povrch zaschnúť, a ak je to potrebné, zopakujte ešte raz či dva razy, v závislosti od savosti dreva.

### **Zloženie:**

Lanový olej, tungový olej, sušiace činidlo bez obsahu kobaltu.

### **Dôležité:**

UPOZORNENIE: nebezpečenstvo samovznietenia. Po použití olej skladujte v uzavretom pôvodnom kovovom obale. Všetky použité nástroje napustené olejom ihneď po použití namočte do vody, aby ste zabránili riziku samovznietenia. Výrobok používajte v súlade s pokynmi. Po použití si umyte ruky. Skladujte mimo dosahu detí. Nepožívajte. Pri požití: vypláchnite si ústa a vypite vodu. Používajte v dobre vetraných priestoroch. V prípade nevoľnosti: vyhľadajte čerstvý vzduch. Môže spôsobiť mierne podráždenie pokožky a očí. Ak dôjde ku kontaktu s očami, opláchnite veľkým množstvom vody po dobu niekoľkých minút. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou. Ak príznaky pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc. Tento výrobok môže spôsobiť alergickú reakciu u ľudí, ktorí sú alergickí na tungový olej. Tento výrobok nie je klasifikovaný ako nebezpečný

podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008. Maximálna hodnota VOC: 2 g/l. Maximálny obsah VOC podľa nariadenia 2004/42/ES, fáza II, kategória A/f (SB): 700 g/l.

Pokrytie: 15 – 18 m<sup>2</sup>/500 ml na jedno oštetrenie v závislosti od absorpčných vlastností dreva. Čas sušenia: po piatich až šiestich hodinách možno naniesť druhú vrstvu. Po 36 hodinách je náter suchý na dotyk a vodeodolný.

### **Použite do:**

Neotvorené – tri roky od dátumu výroby (RRRR-MM-DD). Otvorené – 12 mesiacov za predpokladu, že je nádoba dôkladne uzavretá. Teplota skladovania: nie vyššia ako 35 °C a nie nižšia ako 5 °C.

### **Likvidácia:**

Obsah zlikvidujte na zbernom mieste odpadu alebo v recyklačnom centre v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi predpismi. Prázdne obaly môžete zlikvidovať spolu s domovým odpadom podľa miestnych alebo vnútroštátnych predpisov.

### **Viac informácií:**

Kontaktujte nás v obchodnom dome IKEA alebo na [www.IKEA.sk](http://www.IKEA.sk) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Švédsko +46 476 810 00

## Български

### Масло за дърво, за употреба на закрито

Подходящо за необработено и обработено с масло дърво.

#### Инструкции за употреба:

Изтъркайте леко с фина шкурка повърхността на плата, след това отстранете праха. Разтъркайте добре продукта. Използвайте мека кърпа или четка, за да нанесете маслото по повърхността, така че да се образува тънък, равномерен слой. Оставете за около 20 минути, докато повърхността поеме. Отстранете излишното количество масло с кърпата. Оставете повърхността да изсъхне и повторете обработката с масло 1-2 пъти, ако е необходимо, в зависимост от абсорбиращата способност на дървото.

#### Включва:

Ленено масло, тунгово масло, изсушаващ агент без съдържание на кобалт.

#### Важно:

**ВНИМАНИЕ:** Опасност от внезапно възпламеняване. Съхранявайте маслото в затворената оригинална метална опаковка след употреба. Накиснете всеки напоен с маслото инструмент във вода непосредствено след употреба, за да избегнете риск от самовъзпламеняване. Използвайте продукта в съответствие с инструкциите за употреба. Измийте ръцете си след употреба. Дръжте извън обсега на деца. Не

поглъщайте. В случай на поглъщане изплакнете устата и пийте вода. Използвайте на добре проветрени места. В случай на дискомфорт осигурете достъп до свеж въздух. Може да причини леко раздразнение на кожата и очите. При контакт с очите: изплакнете с чиста вода за няколко минути. Избягвайте контакт с кожата. Потърсете лекарска помощ, ако някой от симптомите продължи.

Този продукт може да предизвика алергична реакция при хора, алергични към тунгово масло. Този продукт не е класифициран като опасен съгласно регламент (ЕО) No 1272/2008.

ЛОС: макс. 2 г/л. Допустима стойност за този тип продукт (кат. 1/ Подкатегория f) е макс. 700 г/л. Покритие: 15-18 м<sup>2</sup>/500 мл - в зависимост от абсорбиращата способност на дървото. Време за изсъхване: Възможност за нанасяне на следващ слой след 5-6 часа. Изсъхване и водоустойчивост след 36 часа.

#### Използвайте до:

Неотворен - 3 години от датата на производство (ГГГГ-ММ-ДД). Отворен - 12 месеца, при условие, че кутията е плътно затворена. Температура на съхранение: не по-висока от 35°C и не по-ниска от 5°C.

#### Изхвърляне:

Изхвърлете съдържанието в депо за събиране или рециклиране на отпадъци, съгласно местните или национални разпоредби. Празната опаковка

може да бъде изхвърлена заедно с битовите отпадъци, съгласно местните или националните разпоредби.

#### За повече информация:

Свържете се с най-близкия магазин на ИКЕА чрез [www.IKEA.bg](http://www.IKEA.bg).  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## Hrvatski

### Ulje za drvo za upotrebu u zatvorenom

Za nepremazano i prethodno premazano drvo.

#### Upute za upotrebu:

Lagano izbrusiti površinu radne ploče finim brusnim papirom, potom ukloniti svu prašinu od brušenja. Dobro promiješati. Koristiti mekanu krpu ili četku kako bi se ulje raširilo po površini i stvorilo tanak, ujednačen premaz. Ostaviti približno 20 minuta kako bi ulje penetriralo u površinu. Obrisati višak ulja krpom. Ostaviti da se površina osuši i ponoviti postupak 1-2 puta ako je potrebno, ovisno o sposobnosti apsorpcije drva.

#### Sadržaj:

Laneno ulje, tungovo ulje, sušilo bez kobalta.

#### Važno:

UPOZORENJE: opasnost od samozapaljenja. Nakon upotrebe, odložiti ulje u zatvoreno originalno

metalno pakiranje. Svaki alat natopljen u ovaj proizvod natopiti u vodu odmah nakon korištenja kako bi se spriječila opasnost od samozapaljenja. Koristiti proizvod u skladu s uputama za upotrebu. Oprati ruke prije prve upotrebe. Držati ga izvan dohvata djece. Ne gutati. U slučaju gutanja: isprati usta i popiti vode. Koristiti na prozračnim mjestima. U slučaju nelagode: potražiti svjež zrak. Može uzrokovati laganu iritaciju kože i očiju. U slučaju dodira s očima: ispirati čistom vodom nekoliko minuta. Izbjegavati doticaj s kožom. Potražiti medicinski savjet ako postoje bilo kakvi simptomi. Ovaj proizvod može prouzročiti alergijsku reakciju kod ljudi koji su alergični na tungovo ulje. Ovaj proizvod nije klasificiran kao opasan prema propisima (EC) br. 1272/2008. Max VOC: 2g/l. Maksimalni sadržaj HOS-a u skladu s uredbom 2004/42/EC, faza II, kategorija A/f (SB): 700 g/l. Pokriva: 15 do 18 m<sup>2</sup>/500 ml – ovisno o sposobnosti apsorpcije drva. Vrijeme sušenja: Ponovno pokrivno nakon 5 do 6 sati. Suho na dodir i vodootporno nakon 36 sati.

#### Korištenje:

Neotvoreno: 3 godine od datuma proizvodnje (GGGG-MM-DD) Otvoreno: 12 mjeseci, pod uvjetom da je posuda dobro zatvorena. Temperatura skladištenja: ne iznad 35 °C i ne ispod 5 °C.

#### Odlaganje:

Odložiti sadržaj na za to predviđeno mjesto ili na reciklažno dvorište – u skladu s lokalnim i državnim

propisima. Prazna ambalaža može se odlagati s kućnim otpadom u skladu s lokalnim ili državnim propisima.

#### **Za više informacija:**

Kontaktirajte lokalnu robnu kuću IKEA putem stranice IKEA.hr

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## **Ελληνικά**

### **Λάδι επεξεργασίας ξύλου για εσωτερική χρήση**

Για ξύλο που δεν έχει δεχτεί επεξεργασία ή που έχει περαστεί με λάδι στο παρελθόν.

#### **Οδηγίες χρήσης:**

Τρίψτε ελαφρά με γυαλόχαρτο την επιφάνεια του πάγκου και στη συνέχεια σκουπίστε τα υπολείμματα. Ανακατέψτε καλά. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή πινέλο για να απλώσετε το λάδι πάνω στην επιφάνεια για να δημιουργήσετε μία λεπτή, ομοιόμορφη στρώση. Αφήστε για περίπου 20 λεπτά, ώστε το λάδι να διεισδύσει μέσα στην επιφάνεια. Σκουπίστε το μη απορροφημένο λάδι με το πανί. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε τη διαδικασία 1-2 φορές αν χρειάζεται, ανάλογα με την απορροφητικότητα του ξύλου.

#### **Περιλαμβάνει:**

Λινέλαιο, λάδι tung, στεγνωτικό χωρίς κοβάλτιο.

#### **Σημαντικό:**

Προειδοποίηση: Κίνδυνος αυτόματης ανάφλεξης.

Αποθηκεύστε το λάδι στην κλειστή αρχική μεταλλική συσκευασία μετά τη χρήση. Μουσκεύστε το εμποτισμένο με αυτό το υλικό ύφασμα σε νερό αμέσως μετά την χρήση για να αποφύγετε τον κίνδυνο της αυτό-ανάφλεξης.

Χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες. Πλύνετε τα χέρια μετά τη χρήση. Φυλάσσετε το μακριά από τα παιδιά. Μην εισπνεύσετε. Αν το καταπιείτε: πλύνετε το στόμα και πιείτε νερό.

Χρησιμοποιείτε το σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Σε περίπτωση δυσφορίας: αναζητήστε φρέσκο αέρα. Μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ερεθισμό στο δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: ξεπλύνετε με καθαρό νερό για μερικά λεπτά. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Αναζητήστε ιατρική συμβουλή αν τα συμπτώματα επιμεινουν. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση σε άτομα που είναι αλλεργικά στο λάδι tung.

Αυτό το προϊόν δεν έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (EC) No 1272/2008. Max VOC: 2 g/l. Max VOC περιεχόμενο σε συμφωνία με τον κανονισμό 2004/42/EC, Phase II, κατηγορία A/f (SB): 700 g/l.

Κάλυψη: 15-18 m<sup>2</sup>/500 ml για μία επεξεργασία - ανάλογα με την απορροφητικότητα του ξύλου. Χρόνος στεγνώματος: περάστε ξανά μετά από 5-6 ώρες. Στεγνό και αδιάβροχο μετά από 36 ώρες.

#### **Χρήση έως:**

Σφραγισμένη συσκευασία - 3 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής (HH-MM-EEEE). Ανοιχτή - 12 μήνες, υπό την προϋπόθεση ότι το δοχείο είναι καλά κλειστό.

Θερμοκρασία αποθήκευσης: όχι πάνω από +35°C και όχι κάτω από +5°C.

#### **Απόρριψη:**

Απόρριψη των περιεχομένων/του δοχείου σε σημείο συλλογής απορριμμάτων ή σε κέντρο ανακύκλωσης, σύμφωνα με τους τοπικούς και γενικούς κανονισμούς. Οι άδειες συσκευασίες μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απόβλητα, σύμφωνα με τους τοπικούς ή γενικούς κανονισμούς.

#### **Για περισσότερες πληροφορίες:**

Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κατάστημα IKEA ή μέσω του [www.ikea.gr](http://www.ikea.gr)

## **Русский**

### **Масло для обработки дерева в помещении**

Для необработанного и предварительно покрытого маслом дерева.

#### **Инструкции по использованию:**

Слегка отшлифуйте поверхность столешницы с помощью мелкозернистой наждачной бумаги, а затем удалите шлифовальную пыль. Встряхните как следует. Мягкой тканью или кистью распределите масло по поверхности, чтобы получилась тонкая равномерная пленка. Оставьте примерно на 20 минут, чтобы масло впиталось в поверхность. Удалите излишки масла тканью. После того как поверхность высохнет, повторите обработку маслом 1–2 раза в зависимости от впитывающей способности дерева.

#### **Содержит:**

Льняное масло, тунговое масло, бескобальтовый осушитель.

#### **Внимание:**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность спонтанного возгорания. После использования храните масло в закрытой оригинальной металлической упаковке. В целях предотвращения риска самовозгорания все использованные инструменты следует сразу же замочить в воде. Используйте в соответствии с инструкцией. Используйте в соответствии с инструкцией. Мойте руки после использования. Храните в недоступном для детей месте. Не глотать. При проглатывании: прополоскать рот и выпить воды. Используйте в хорошо проветриваемом помещении. В случае дискомфорта: выйдите на свежий воздух. Может вызвать легкое раздражение кожи и глаз. При попадании в глаза промыть водой в течение нескольких минут. Избегайте контакта средства с кожей. Обратитесь за медицинской помощью, если какие-либо симптомы сохраняются.

Этот товар может вызвать аллергическую реакцию у людей, страдающих аллергией на тунговое масло.

Этот товар не классифицируется как опасный в соответствии с регламентом ЕС № 1272/2008. Макс. содержание летучих органических соединений: 2 г/л. Макс. содержание летучих органических соединений в соответствии с Регламентом 2004/42/EC, Фаза II, категория A/f (SB): 700 г/л. Расход: 15–18 м<sup>2</sup> (150–193 фута<sup>2</sup>)/500 мл — в зависимости от впитывающей способности

дерева. Время высыхания: снова можно наносить через 5–6 часов. Время полного высыхания на ощупь и появления водоотталкивающих свойств — после 36 часов.

#### **Срок годности:**

В не вскрытой упаковке — 3 года с даты производства (ГГГ-ММ-ДД) После вскрытия упаковки — 12 месяцев, при условии, что контейнер будет закрыт надлежащим образом. Температура хранения: не выше +35 °C (+95 °F) и не ниже +5 °C (+41 °F).

#### **Утилизация:**

Утилизация содержимого должна осуществляться в пункте сбора отходов или на специализированном предприятии в соответствии с региональным или национальным законодательством. Пустую упаковку можно утилизировать с бытовыми отходами в соответствии с региональным или национальным законодательством.

#### **Для получения более подробной информации:**

Обратитесь в ближайший магазин IKEA через сайт [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## **Українська**

#### **Олія для обробки деревини у приміщенні**

Для необробленої та обробленої олією деревини.

#### **Інструкції з використання:**

Обробіть поверхню дрібнозернистим шліфувальним папером, а потім видаліть весь шліфувальний пил. Добре розмішайте. Використовуйте м'яку тканину або щітку, щоб розподілити олію по поверхні і створити тонку рівномірну плівку. Залиште прибл. на 20 хвилин, щоб олія проникла в деревину. Витріть залишки олії м'якою сухою тканиною. Дочекайтеся, поки поверхня висохне, та повторіть процедуру 1–2 рази залежно від поглинальної здатності деревини.

#### **Склад:**

Ляна олія, тунгова олія, підсушувач без вмісту кобальту.

#### **Важливо:**

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Небезпека самозаймання. Після використання олію зберігати в закритій оригінальній металевій упаковці. Відразу після використання промийте будь-які інструменти, просочені цим засобом, щоб запобігти самозайманню. Використовуйте виріб відповідно до інструкцій. Вимийте руки після використання. Тримайте якомога далі від дітей. Не ковтати. При проковтуванні: промити рот і випити води. Використовуйте в добре вентильованому місці. У разі дискомфорту: вийти на свіже повітря. Може викликати легке подразнення шкіри та очей. У разі потрапляння в очі: промийте чистою водою

протягом кількох хвилин. Уникайте контакту зі шкірою. Зверніться до лікаря, якщо будь-які симптоми не зникають. Цей виріб може викликати алергічну реакцію на тунгову олію.

Цей товар не вважається небезпечним за регламентом (ЕС) № 1272/2008. Макс. вміст ЛОС: 2 г/л Максимальний вміст ЛОС відповідно до регламенту 2004/42/ЕС, фаза II, категорія A/f (SB): 700 г/л.

Покриття: 15-18 м<sup>2</sup>/500 мл - залежно від поглинальної здатності деревини. Час висихання: знову можна покривати через 5-6 години. Через 36 годин виріб буде сухим та водостійким.

#### **Срок придатності:**

У закритому вигляді: 3 роки з дати виробництва (РРРР-ММ-ДД) У відкритому вигляді: 12 місяців, якщо кришка міцно закрита. **ЗБЕРІГАННЯ:** За температури не вище 35°C і не нижче +5°C.

#### **Утилізація:**

Здайте залишки до пункту приймання відходів або центру утилізації згідно з вимогами місцевого та національного законодавства. Порожню упаковку можна утилізувати разом із побутовим сміттям згідно з вимогами місцевого та національного законодавства.

#### **Більше інформації:**

Зверніться до місцевого магазину IKEA через [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com)  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Швеція +46 476 810 00

## **Srpski**

#### **Ulje za drvo za upotrebu u zatvorenom**

Za netretirano ili ranije nauljeno drvo.

#### **Uputstvo za upotrebu:**

Blago izbrusi površinu radne ploče finim brusnim papirom, pa ukloni svu prašinu nastalu brušenjem. Dobro promešaj. Koristi meku krpu ili četku da naneseš ulje na površinu i napraviš tanki, ujednačeni film. Sačekaj oko 20 minuta da ulje sasvim prođe u površinu. Obriši krpom višak ulja. Pusti da se površina osuši i ponovi proces jednom do dva puta, u zavisnosti od moći upijanja drveta.

#### **Sadržaj:**

Laneno ulje, tungovo ulje, sredstvo za sušenje koje ne sadrži kobalt.

#### **Važno:**

**UPOZORENJE:** Opasnost od spontanog paljenja. Čuvaj ulje u zatvorenom originalnom metalnom pakovanju posle upotrebe. Korišćeni alat koji je upio ulje potopi u vodu odmah posle upotrebe da sprečiš opasnost od spontanog paljenja. Proizvod koristi isključivo u skladu s uputstvima. Operi ruke posle upotrebe. Držati izvan domašaja dece. Nemoj gutati proizvod. U slučaju gutanja: isperi usta i pij vodu. Koristi na provetrenom mestu. U slučaju neudobnosti: potraži sveži vazduh. Može izazvati blagu iritaciju kože i očiju. U slučaju kontakta s očima, ispiraj vodom nekoliko minuta. Izbegavaj kontakt s kožom. Obrati se lekaru ako neki simptom ne možeš da odkloniš.

Ovaj proizvod može izazvati alergijsku reakciju kod ljudi koji su alergični na tungovo ulje.

Ovaj proizvod nije klasifikovan kao opasan prema propisima (EZ) br. 1272/2008. Maks. VOC: 2 g/l. Maks. VOC sadržaj u skladu s propisom 2004/42/EZ, faza II, kategorija A/f (SB): 700 g/l.

Pokrivanje: 15–18 m<sup>2</sup>/500 ml – u zavisnosti od sposobnosti drveta da upija. Vreme sušenja: Ponovno nanošenje je moguće posle 5–6 sati. Suvo na dodir i vodoodbojno posle 36 sati.

#### **Rok upotrebe:**

Neotvoreno – 3 godine od datuma proizvodnje (GGGG-MM-DD). Otvoreno – 12 meseci, pod uslovom da je posuda dobro zatvorena.

Temperatura skladištenja: ne iznad 35 °C i ne ispod 5 °C.

#### **Odlaganje otpada:**

Sadržaj odloži na mestu predviđenom za odlaganje otpada ili u reciklažnom centru – shodno lokalnim i državnim propisima. Prazna pakovanja možeš da odložiš s otpadom iz domaćinstva shodno lokalnim i državnim propisima.

#### **Za više informacija:**

Obrati se lokalnoj robnoj kući IKEA preko [www.IKEA.rs](http://www.IKEA.rs)

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

## **Slovenščina**

### **Olje za les za uporabo v zaprtih prostorih**

Primerno za nezaščiten in predhodno oljen les.

#### **Navodila za uporabo:**

Površino delovne plošče rahlo zbrusi s finim brusnim papirjem in odstrani ves prah, ki nastane med brušenjem. Dobro premešaj. Z mehko krpo ali čopičem nanesi tanek, enakomeren sloj olja. Počakaj približno 20 minut, da se olje vpije v površino. Obriši odvečno olje s krpo. Počakaj, da se površina posuši, in ponovno naolji enkrat ali dvakrat – odvisno od vpojnosti lesa.

#### **Vsebina:**

Laneno olje, tungovo olje, sušilno sredstvo brez kobalta.

#### **Pomembno:**

Opozorilo: nevarnost samovžiga. Olje po uporabi hrani v zaprti originalni kovinski embalaži. Pripomočke, prepojene s tem oljem, takoj po uporabi namoči v vodo, da preprečiš nevarnost samovžiga. Izdelek uporabljaj v skladu z navodili. Po uporabi si umij roke. Shranjuj izven dosega otrok. Ne zaužij. V primeru zaužitja: izperi usta in popij vodo. Uporabljalj samo v dobro prezračenih prostorih. V primeru slabega počutja: pojdi na svež zrak. Lahko povzroči rahlo draženje kože in oči. V primeru stika z očmi: oči več minut izpiraj z vodo. Prepreči stik s kožo. Če simptomi ne izzvenijo, poišči zdravniško pomoč. Ta izdelek lahko pri ljudeh, ki so alergični na tungovo olje, povzroči alergijsko reakcijo. Ta izdelek ni razvrščen kot nevaren glede na uredbo

(ES) št. 1272/2008. Največja vsebnost HOS: 2 g/l. Največja vsebnost HOS v skladu z uredbo 2004/42/ES, Faza II, kategorija A/e (AB): 700 g/l. Zadostuje za: 15–18 m<sup>2</sup>/500 ml – dejanska poraba je odvisna od vpojnosti lesa. Čas sušenja: ponovni nanos po 5–6 urah. Material je suh na otip in vodoodbojen po 36 urah.

#### **Rok uporabe:**

Neodprta embalaža – 3 leta od datuma proizvodnje (LLLL-MM-DD) Odprto – 12 mesecev, če je posoda pravilno zaprta.

Temperatura med shranjevanjem: od 5 do 35 °C.

#### **Odstranjevanje:**

Vsebino zavrzi na ekološkem otoku ali centru za reciklažo – v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi. Prazno embalažo lahko odvržeš med gospodinjske odpadke v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.

#### **Za več informacij:**

Obrni se na najbližjo trgovino IKEA prek spletne strani [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com). IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Švedska +46 476 810 00

## **Türkçe**

### **İç mekan kullanımı için ahşap yağı**

İşlenmemiş ham ahşap ve önceden yağlanmış ahşaplarda kullanılır.

#### **Kullanım talimatları:**

Tezgahın yüzeyini ince zımpara kağıdı ile hafif bir şekilde zımparalayın, ardından tüm zımpara tozunu temizleyin. Ahşap yağınızı iyice karıştırın. Ahşap yağınızı yüzeye yaymak için yumuşak bir bez veya fırça kullanarak ince, eşit bir film tabakası oluşturun. Yağın yüzeye nüfuz etmesi için yaklaşık 20 dakika bekletin. Yüzeyde kalan fazla yağı, yumuşak bir bez yardımı ile silin. Yüzeyin kurummasını sağlayın ve gerekirse işleminin emiciliğine bağlı olarak bu uygulamayı 1-2 kez tekrarlayın.

#### **İçindekiler:**

Keten tohumu yağı, tung yağı, kobalt içermeyen kurutucu.

#### **Uyarı:**

UYARI: kendiliğinden yanma riski. Yağı kullandıktan sonra kapalı orijinal metal ambalajında saklayın. Kendiliğinden yanma riskini önlemek için yağ ile nemlendirilerek kullanılmış aletleri kullanımdan hemen sonra suda bekletin. Ürünü talimatlarına uygun olarak kullanın. Kullandıktan sonra ellerinizi yıkayın. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. Yutulmamalıdır. Yutulması halinde, ağızınızı yıkayın ve su için. İyi havalandırılan bir ortamda kullanın. Rahatsızlık durumunda temiz hava alın. Ciltte ve gözlerde hafif tahrişe neden olabilir. Gözle teması halinde, birkaç dakika boyunca temiz su ile durulayın. Deri ile temasından kaçının. Herhangi bir belirti görülmesi halinde tıbbi yardım alın. Bu ürün, tung yağına alerjisi olan kişiler için alerjik reaksiyona neden olabilir.

## لمزيد من المعلومات:

تواصل مع معرض ايكيا المحلي عبر الموقع  
www.IKEA.com

IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34  
Älmhult, Sweden +46 476 810 00

الملازمة للعين: اشطف العين بالماء النظيف لعدة دقائق. تجنب ملامسة المنتج للجلد. اطلب العناية الطبية في حالة استمرار أي أعراض. قد يتسبب هذا المنتج في رد فعل تحسسي للأشخاص الذين لديهم حساسية من زيت تونغ.

هذا المنتج ليس مصنفًا على أنه خطر وفقًا للأنحة المجموعة الأوروبية رقم 1272/2008. الحد الأقصى للمركبات العضوية المتطايرة: 2 جم/لتر. الحد الأقصى لمحتوى المركبات العضوية المتطايرة وفقًا للأنحة EC/2004/42، المرحلة الثانية، الفئة 700: A/f (SB): 700 جم/لتر.

التغطية: 15-18 متر مربع (150 - 193 قدم مربع) / 500 مل - اعتمادًا على قابلية امتصاص الخشب. مدة التجفيف: قابل للتغطية مرة أخرى بعد 5 - 6 ساعات. يجف ويكون طارداً للماء بعد 36 ساعة.

## الاستخدام خلال:

عبوة غير مفتوحة - 3 سنوات من تاريخ الإنتاج (YYYY-MM-DD). عبوة بعد فتحها - 12 أشهر، بشرط أن تكون العبوة مغلقة بإحكام. درجة حرارة التخزين: لا تزيد عن +35 درجة مئوية (+95 درجة فهرنهايت) ولا تقل عن +5 درجة مئوية (+41 درجة فهرنهايت).

## التخلص من النفايات:

ينبغي التخلص من المحتويات في نقطة جمع النفايات أو مركز إعادة التدوير وفقًا للوائح المحلية. يمكن التخلص من الحاويات الفارغة مع النفايات المنزلية وفقًا للوائح المحلية.

## عربي

**زيت معالجة الخشب للإستخدام الداخلي فقط**  
للخشب الغير معالج والذي سبق من قبل معالجته بالزيت.

## تعليمات الإستخدام:

ينبغي صنفرة سطح العمل بورق صنفرة ناعمة، ثم قم بإزالة جميع المخلفات. حرك الزيت جيدا. استخدم قطعة قماش ناعمة أو فرشاة لتوزيع الزيت على السطح لتكوين طبقة رقيقة ومتساوية. اترك الزيت لحوالي 20 دقيقة حتى يتسرب داخل السطح. أمسح أي بقايا من الزيت بقطعة القماش. دع السطح يجف وعاود المعالجة مرة أخرى من مرة إلى مرتين حسب الحاجة وعلى حسب قابلية الخشب لإمتصاص الزيت.

## المحتويات:

زيت بذر الكتان، زيت التونغ، مجفف خالي من الكوبالت.

## هام:

تحذير: سريع الاشتعال. قم بتخزين الزيت في عبوته المعدنية الأصلية مغلقة بعد الاستخدام. انقع في الماء أي أدوات مستخدمة مع الزيت مباشرة بعد الاستعمال، لمنع خطر الاشتعال الذاتي. استخدم المنتج وفقًا للتعليمات. يجب غسل الأيدي بعد الاستعمال. يجب الحفظ بعيدا عن متناول الأطفال. يجب عدم ابتلاع المنتج. في حالة ابتلاع المنتج: اغسل فمك واشرب ماء. يُستخدم في مكان جيد التهوية. في حالة الشعور بعدم الراحة: توجّه نحو مكان به هواء نقي. قد يسبب المنتج تهيجا طفيفا للجلد والعينين. في حالة

Bu ürün, 1272/2008 (EC) sayılı yönetmeliğe göre tehlikeli olarak sınıflandırılmamıştır. Maksimum VOC: 2 g/l. 2004/42/EC yönetmeliği, Faz II, kategori A/f (SB) uyarınca maksimum VOC içeriği: 700 g/l. Kaplama alanı: Ahşabın emiciliğine bağlı olarak 15-18 m<sup>2</sup> (150 - 193 ft<sup>2</sup>) /500 ml. Kuruma süresi: 5-6 saat sonra tekrar uygulanabilir. 36 saat sonra kurur ve su geçirmez.

## Kullanım

Açılmamış - Üretim tarihinden itibaren 3 yıl (YYYY-AA-GG). Açılmış - Kutunun kapağının doğru şekilde kapatılması koşuluyla 12 ay. Depolama sıcaklığı: 35°C'nin (+95°F) üzerinde ve 5°C'nin (+41°F) altında olmamalıdır.

## Çöpe atma:

İçeriği yerel veya ulusal yönetmeliklere uygun olarak bir atık toplama noktasına veya geri dönüşüm merkezine teslim edebilirsiniz. Boş ambalajlar yerel veya ulusal yönetmeliklere göre evsel atıklarla birlikte atılabilir.

## Daha fazla bilgi için:

www.ikea.com.tr adresinden yerel IKEA mağazanıza başvurun  
IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult,  
İsveç +46 476 810 00